

主 5.	地點 Jiranmilek	報導 si Apen Vicinen
mikay do cinapay	時間 73 4 17	記音 si Aman Jayod
題	編號 5-4	翻譯

1. Komán sira o nyapowan da am, miyakan sira ori so cinapay, karahan am, macita na no cinapay a nimayakan da ori, miyakan sira ori manganako am, o anak da o ori, ci panda ta sira likey am, 2. Mayi do vahay da ori am, wanjin yakan ko kowan na, tawna ji nyo rana yaken a mandan so yakan ko ya ta, ikongo o yakan ko ya kowan na, no anak da, komwan manganako am, ori kayikay no anak da ori, ji da mina akman so sang ori to rana malayo do dang ori manganako a. 3. Do Jiminasingasingat rana ori am, do vanowa namen, yakman so sang ori, karahan am, to dangay yanek do dang ori, e...lenelenep rana vatovato, ta ano sicapakacita ko jimo am, maminda ka do vekeh no ayi ko kowan na, akman sang ori, tana ji ko rana vinivina o ya nimanma ori, akman sang a, o perala-yan na so ciring na, ta teywara o ikeykay ko sira ina kowan na, ji da nipakan yaken so cinapay kowan na.	1. 他的父母親吃飯時有 cinapay 菜可以配飯吃。小孩自外面回來看見父母有菜。在他回來之前，他們說：不必留 cinapay 給孩子。 2. 小孩問道：我的菜呢！為什麼不留一點菜給我，難道要我吃白飯？可是都已經吃完了啊！父母也不知怎麼辦，小孩氣得衝出去跑去海邊。 3. 在我們的港那裡，有一處叫 Jiminasingasingat，小孩跑去那裡，快！石頭石頭快快漲，等我俯首看你的時候你已漲及掩埋了我的腳踝，他不停地哈著，跟前篇吃 katat 的情形是一樣的。我不再重複地講，有時候也將加哈一句：我實在不滿父母的做法，因為他們沒留 cinapay 給我。
---	--

主	地 點	報 導
題	時 間	記 音
	編 號	翻 譯
4. Karahan na am, kato na lolobitan so ciring		
na mamandan do kekelehan na am, am amyan dang so		
wawa, maminda do kekelehan na am, malalayo sira		
mosok a, oyto si yalikey mo pihahavwada.		
5. Karahan na am, to sira ngay, to na peyerala-		
ya o ciring na ori, maptos rana o pisagatan na ya.		
6. Karahan am, to da ji rakpa ori am, maptos o		
wowo na ya, ji yabo kapahap da sya a.		
7. Karahan am, dokdoka da ori, dodang to da		
dokdoki o amian rana do teyraem no lalitan.		
8. Karahan am, da rana ngarani ori Jiminacina-		
cinapay kowan da, ori an nikayan na jira do ka ji		
da nimandan niya do cinapay ori.		

4. 不断地重複吟著,祈求石頭同情他的遭遇,希望很快地漲埋他整個人。當石頭已經漲及腋下時,他的父母到海邊找他,並發現他漸"被石頭吞進"。

5. 當他們提到那塊石頭邊時,正好小孩的頭頂投入石頭裡面。

6. 他父母雖然盡力趕到想抓住孩子的頭,可是還是慢了一步。

7. 後來他們拿石頭敲開,但是沒有成功,因為那塊石不僅很大而且質硬,根本不易敲破。

8. 後來人稱那塊石為 Jiminacinacinapay, 因為那小孩因沒吃到 cinapay 才鑽進那塊石頭裡面。